



المركز الجامعي
الكلية اأشائى مئئءة اولعائى - الءوبراء-
CENTRE UNIVERSITAIRE COLLEGE ABU MORGAN OUSHAH - BOUHRA.

ظاهرة الانزياح في لافتات أحمد مطر دراسة أسلوبية

:

:



2012/2011

تلا

*

*

.

*

*

*

*

:

:



إهداء

"

"

الفقحة

الفصل الأول

ماهية الانزياح

2012

.

:

-I

_1

_2

_3

-II

_1

_2

_3

_4

-III

_1

_2

_3

_4

«Ecart»

"

"

¹. " acte de la parole qui s'écartere de norme

:

².

³.

⁴. «

»: Buffon

¹. Dictionnaire encyclopédique Larousse, Paris, 1979, p 464/465.

². 195 1

³. 195 1987 1

⁴. 196

...

" "

1 . "

()

»

2 . «

. 268 1994
.97 2006

1
5

1
2

" Jon Gohen "

" "

» " "

1.«

" Reffatere "

»

خر «².

:

...

3

286

1

.82

2

2008

3

.39

»

"

"

1. «

:

:

(1 Déviation :

" Division"

"

2. «

»

"

:

»

3. «

. 20

1

2005

1

2

.39/38

3. 44

1.

" Yurman proxy "

: Renonciation

2 " "

» :

3 «

»:

4 . «

. 44

1

. 45

2

.267

3

:

3

.129

1976

2

4

»:

1. «

: Viol (3

»:

2. «

»

3. «

"Austin

"Rene wellek"

"

»: warren

4. «

: (4

..

1999

.38

.196¹

2

. 38

3

. 39

4

1 .

(5)

» :

2.«

.
: (5

»

3«

»

4«

» :

»:

5.«

. 39

.47/46 2002

1

2

. 48 3

. 48 4

. 49 5

»: " "

1.«

: (6

" "

2 .

»

3 . «

»:

4 .«

.49

1

.41

2

:

3

.282 19

42.

4

(7) :écartement

»

1. «

(8) :transgression

« »

2.

(9) :authenticité

" "

»

3. «

.44

.62

.64

1

2

3

(10) : departure

:

1 .

:

2 .«

» :

"

"

:

3 .

» :

4 .«

.64

1

. 152

2

.66

3

.176 168

1

:

4

:

:

(

:

...

» : . " "

¹ . «

" "

:

¹ ابن الجني ، الخصائص ، ج3 ، تحقيق: محمد علي النجار ، دار الكتب المصرية ، القاهرة ، 1956 ، ص 392.

: »

1« ...

2« »

3 « »

»:

« » : " " 4«

« »:

" "

...»:

5«

¹ أدونيس ، الثابت و المتحول : بحث في الإبداع و الإتباع عند العرب ، ج 1 ، ط 8 ، دار السياقي ، 2002 ، ص 262.

² نفسه ، ص 263 .

³ . 29

⁴ .200

⁵ : 1954 52/51

:

...

»

1. «..

»

..

2. «

»

3. «

»

1. 31/130

1

18

2

3 أدونيس ، الشعرية العربية ، ط 3 ، دار الاداب ، لبنان 1984 ، ص 62.

1. «

2. « : »

¹ أدونيس ، مقدمة الشعر العربي ، دار العودة ، ط3 ، لبنان 1979 ، ص 45.
² المرجع نفسه ، ص 43.

« » :

.

»

1. «

:

.

»

2. «

»

3. «

»:

4. «

.116 5 1

. 182 2007

1

2

3

4

.182

. 183

(_____) :

19

»

« : »

...

1.«

"

»:

" aragon

«

.¹

" mukarovesky

"

» :

»

«

.² «

"

"

"

"

"

"

.³ «

» :

أحمد محمد ويس ، الانزياح من منظور الدراسات الأسلوبية ، ص 91.

² نفسه ، ص 96/92.

³ نفسه ، ص 95.

»

1. «

»: N. Chomsky"

«

2.

»

3. «

» :

4. «

. 92

1

.100

2

. 101

3

.101

4

1.

»:

"

"

2. «..

[]

-II

:

:

.¹

: (1

: (

:

»

«.²

.111

112

1

2

37

» :

«¹.

... .

:

(:

"

"

1.

:

» :

2 «

» :

3 «

4.

140

.116

.116

.131

1

2

3

4

" " .
.
" .
" .
" .
:
*
:
1 *
»:
2 . «

(:

()

:

(1 :

(2 :

(3 :

:

(4 :

*

1 " "

" :

2 "

.128 2000 .

.120 1994

3

1

2

(2

:

1

" "

- -

:

"

"

1.

:

2.

:

(1

3.

.121

1

. 121

2

.175

3

1.

:

()

()

()

»

2. «

3.

.164/163

1

.210

2

.26

3

(2 :

1 .

:

.

*

"

" :

:

"

} :

²{

:

:

:

:

»

³.«

.173 2006

. 22

.254

1

2

3

»

1.«

:

:

:

2

()

:

" "

1

:

1

.146 2001

.79 1999

:

2

: . : . :

: :

.

: (3

1" "

:

" Bally "

: _____ -1

: _____ -2

3_ _____ :

4_ _____ :

1.

:

2.

.54

.156

40

1

2

1 .

» :

2.«

» :

3.«

»

[]

4«

¹أحمد محمد ويس ، الانزياح من منظور الدراسات الأسلوبية ،ص156.
²المرجع نفسه ،ص156.

-III

الانزياح هو التغيير في المعنى أو الشكل أو الوظيفة الذي يحدث في النص الأدبي نتيجة لتفاعل اللغة مع السياق الاجتماعي والثقافي. هذا التغيير يمكن أن يحدث على مستوى اللغة نفسها، أو على مستوى العلاقة بين اللغة والواقع، أو على مستوى العلاقة بين اللغة والقارئ. الانزياح هو ما يجعل النص الأدبي أكثر تعقيداً وعمقاً، وأكثر قدرة على إثارة تفكير القارئ وتحدي فهمه.

"Stitus"

"Style"

2

الانزياح هو التغيير في المعنى أو الشكل أو الوظيفة الذي يحدث في النص الأدبي نتيجة لتفاعل اللغة مع السياق الاجتماعي والثقافي. هذا التغيير يمكن أن يحدث على مستوى اللغة نفسها، أو على مستوى العلاقة بين اللغة والواقع، أو على مستوى العلاقة بين اللغة والقارئ. الانزياح هو ما يجعل النص الأدبي أكثر تعقيداً وعمقاً، وأكثر قدرة على إثارة تفكير القارئ وتحدي فهمه.

1
2009 .61
2
33
3
2006 .18 1

» :

1«

2«

»

... .. »

3.«

4«

»:

»:

5 .«

" P.Guiraud "

»:

6 «

. 18

1

.15

2

.15 2007

1

3

.16

4

.87

5

.42 2002

3

6

»

«¹

:

:

»:

«².

»

1«

Ecart »

2.«

Ecart » «

»

3.«

»

4«

	.138	1	1
.180	2009	1	2
		.25	3
		.25	4

1. «

»

...

:

»:

.«

» :

2. «

3

.150 2005 .45 2005 474 2005 4 8 1
2
3

»:

1 «

» :

2 .«

»

...

«

...

+

.22

2

3

1

2

.107

:

»:

1 .«

»

«

2 .

» :

3 «

.124 1998

.102 1960

1

1

.352

1

2

3

»:

1.«

الفصل الثاني

مظاهر الانزياح في لقطات أهد مطر (أنهودجا)

:

:

...

. 1

-I

:

:

() :

:

":

"

" "

" "

:

: _1

1.

—

: _2

:

: _3

:()

" "

: _4

:

: _1

(_)

:

1.

:

—

:

- :

:

.

:

-II

:

:

-

...

1_ :

...

:

1.

:

.

,

.

.

:

_2

.

:

:

.

:

.

:

.

3_ :

()

()

.()

.

:

....

:

!¹

...

.1984

1

1

-I :

:

": " " " " " " " "

:

-1 :

": "

" :

: _2

" ... " :

" "

" " "

: _3

" "

"

"

" :

:

:

()

()

() :

:

:

...

" "

-II :

- :

()

- :

_1 :

:

() :

_2 :

:

_3 :

»

1.«

()

()

. :

()

!

()

**

!

()

" "

! ...

()

!

()

.

..

!

1.

-I :

:

:

:

:

" "

:

: _1

":

:

" " " " "

" "

" :

.()

: _2

:

" "

":

:

:

_3 :

:

—

—

—

_4 :

:

:

:

(—) (—)

:

(—)

:

—:

:

:

.

:

:

.

:

-II

:

-

	-	
	-	
	-	
	-	
	-	
	-	
	-	

" "

_____ :

_____ : **_1**

() ()

_____ : **_2**

_____ :

_____ : **_3**

() ()

()

()

()

()

.

:

...

!

» ..

...

«

:

...¹!

-I

:

:

:

... ..

:

.()

....

:

:

_1

:

_1 :

:

_2 :

:

" "

:

_3 :

:"

:"

:"

"

" :

_4 :

:

:

(_) (_)

:

:

:" " "

-II :

- :

		...

:

— :

1 _ :

: :

()

:

— ...

...

2_ :

»

1. «

:

3_ :

(/)

:

:

:

.....

:

...

1

-I

:

:

”

”

” :

.....”

:

_1 :

() :

_2 :

:

:

:

_3 :

():

_4 :

:

:

:

:

:

(_ _) .

:

(_ _) :

-II :

- :

الخطبة

:

(1

(2

(3

(4

(5

(6

(7

: (8

(9

(10

(11

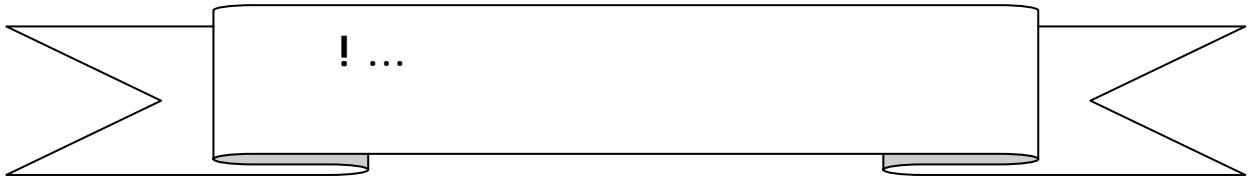
(12

(13

(14

(15

الاعلام



أحمد مطر...

!

...

... ..

.

.

:

() ()

- -

.

1

()

()

()

1986

1.

قائمة المصادر المراجع

- 1_
- 2_
- 3_
- 4_
- 5_
- 6_
- 7_
- 8_
- 9_
- 10_
- 11_
- 12_
- 13_
- 14_
- 15_
- 1_
- 2_
- Dictionnaire engclopedique larousse , paris , 1979_15

		_1
		. 2002
1		_2
		. 2005
	. 1984	3
	. 1979	3
		_5
1		: _6
		. 1998
.1998		1
	()	_8
3		_9
		. 1994
	1	_10
		. 2006
		_11
	.2002	_12
3		_13
		.
.2009		_14
		_15
		.2008
		_16
		.2009
.2006	5	_17
		_18
		.1996
	1	
.2006		_19

2		_20
		.1951
()		_21
		.2000
.2009	1	_22
.	1	_23
.2002	1	_24
2		_25
22		_26
		.2008
.2005		_27
	1	_28
		.200
.1994	1	_29
.2003		_30
.1997		_31
.		_32
		: _33
		.1999
.2007		_34
.2005	1	_35
		:
		. 1997 3

..... :

9.....

10..... :

13..... :

20

25.....

29.....

34.....

39.....

41.....

43.....

45.....

47.....

49.....

52.....

63.....

70.....

79.....

87.....

95.....

100.....

104.....

